

NORTHGATE PARK NEWSLETTER



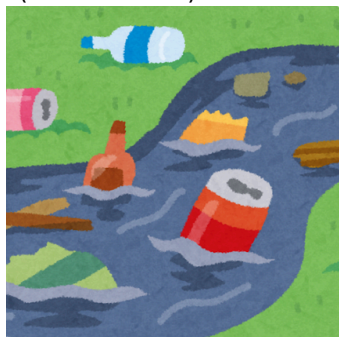
The official newsletter of the Northgate Park Neighborhood Association
El boletín oficial de Northgate Park Asociación de Vecinos

Spring 2025 | Primavera 2025

Cleaning up the Ellerbe

Friends of Ellerbe Creek is an informal group of enthusiasts focused on removing trash from Ellerbe Creek and areas affected by its flow. Sadly, the storm drains outside your house and gullies running alongside highways all route trash directly to Ellerbe Creek without any intervention. That trash then flows downstream to Falls Lake, polluting the drinking water of Raleigh and communities out to the coast. The only people who tackle that trash are volunteers, so come and join a clean-up! Follow on Facebook ([Friends of Ellerbe Creek group](#)) or check **Keep Durham Beautiful's** website for events, including during **Creek Week** (March 15–22).

If you know of a bad trash location on Ellerbe Creek, below the flood line, let us know and we'll add it to our list. You can private message via Facebook or email iandavid33@hotmail.com



Limpiando el Ellerbe

Friends of Ellerbe Creek es un grupo informal de entusiastas que se centran en eliminar la basura de Ellerbe Creek y las áreas afectadas por su flujo. Lamentablemente, los desagües pluviales fuera de su casa y los barrancos que corren a lo largo de las carreteras envían la basura directamente a Ellerbe Creek sin ninguna intervención. Esa basura luego fluye río abajo hasta Falls Lake, contaminando el agua potable de Raleigh y las comunidades de la costa.

Las únicas personas que limpian la basura son los voluntarios, así que ¡ven y únete a la limpieza! Sigue en Facebook (grupo se llama Friends of Ellerbe Creek) o consulta el sitio web de **Keep Durham Beautiful** para los eventos, incluso durante la **Semana del Arroyo** (15–22 de marzo).

Si conoces un lugar en el que se acumula basura en mal estado en Ellerbe Creek, por debajo de la línea de inundación, avísanos y lo agregaremos a nuestra lista. Puedes enviar un mensaje privado a través de Facebook o enviar un correo electrónico a iandavid33@hotmail.com

Events Calendar | Calendario de eventos

April/abril 12, 11 am – NPNA Egg Hunt | Búsqueda de huevos

May/mayo 17, 11 am – Annual meeting/reunión anual

NPNA meetings/reuniones – every 3rd Thursday/cada tercer jueves

Food Truck Rodeo/Rodeo de camiones de comida – every 4th Thursday/cada cuarto jueves

PAC2 – every 2nd Monday/cada segundo lunes

See NPNA website for full list of events & details | Visita el sitio de web para ver más eventos y detalles northgateparknc.org/calendar

About the Newsletter | Sobre el boletín

Neighborhood volunteers write and edit stories and deliver newsletters. We need your help to write articles, translate them, and hand deliver over 1000 newsletters! If interested, email

newslettereditor@northgateparknc.org

Voluntarios del vecindario escriben y editan los cuentos y entregan los boletines. Necesitamos su ayuda en escribir, traducir y entregar más que 1000 boletines! Si tienes interés en ser voluntario escribe a

newslettereditor@northgateparknc.org

Get Connected | Conectarse

Connect with neighbors in Northgate Park:

1. NPNA listserv | el servidor de listas NPNA: groups.io/g/npna
2. [Facebook](#) (search for | busque: Northgate Park Neighborhood Association)
3. NPNA's website | el sitio de web: northgateparknc.org

Contactarse con sus vecinos a través de los métodos arriba.

Backyard Chickens, Pets and Bird Flu: How to Prevent the Spread

You have probably heard of the growing concern about avian flu. There are two kinds: low and high pathogenicity. Chickens with low pathogenicity virus react with flu-like symptoms and can recover. Birds infected with the contagious high pathogenic virus die in 90% of cases. Most avian flu spreads through direct bird-to-bird contact, however it can also spread through contaminated surfaces, equipment, clothing, shoes, or hands. Backyard flock infections are less common compared to commercial flocks, but you can take preventative steps:

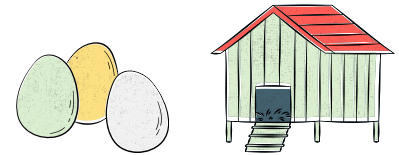
- 1) Reduce interaction of chickens with wild birds:** Don't feed wild birds or allow them access to waterers or entice them to "visit" your chicken run.
- 2) Keep the run and equipment clean:** clean feeders, waterers, shovels, spilled feed etc. (Virkon S is a suggested disinfectant). Wear protective clothing and shoes when handling chickens (only wear these in the chicken area).
- 3) Avoid sharing equipment:** Don't share or reuse equipment (rakes, shovels, feeders, etc.) from anyone else's chicken flock.
- 4) Limit visitors to your chicken area:** The more shoes, clothes, and hands, the more possibility for spread of disease.
- 5) Don't bring new chickens into your flock:** If you do, quarantine new birds for 30 days.

Bird flu symptoms:

- A general decline in movement and activity
- Blue coloration on the head
- Reduced appetite
- Twisting of the head and neck, stumbling, falling down, tremors, and/or circling
- Watery eyes
- Coughing
- Fluid in the comb and wattles
- Reduced egg production or soft-shelled or misshapen eggs
- Bleeding under the skin on the legs
- Sudden death

If a chicken displays any of these symptoms, **immediately quarantine it and report it** to your local veterinarian and the NC State Veterinary Office (919-707-3250) or the Raleigh branch of the NC Veterinary Diagnostic Laboratory System (919-733-3986). This is one of the most important things you can do to keep it from spreading. The CDC recommends wearing Personal Protective Equipment when dealing with a sick bird or when cleaning up a contaminated coop. Learn more: [cdc.gov/bird-flu/caring](https://www.cdc.gov/bird-flu/caring).

Keeping your pets safe: Keep cats indoors to prevent contact with infected birds and keep dogs away from birds and chickens when outside.



Pollos de traspatio, mascotas y gripe aviar: cómo prevenir su propagación

Probablemente haya oído hablar de la creciente preocupación por la gripe aviar. Hay dos tipos: de baja y alta patogenicidad. Los pollos con virus de baja patogenicidad reaccionan con síntomas similares a los de la gripe y pueden recuperarse. Las aves infectadas con el virus de alta patogenicidad mueren en el 90% de los casos. La mayoría de los casos de gripe aviar se propagan a través del contacto directo entre aves, pero también se pueden propagar a través de superficies, equipos, ropa, zapatos o manos contaminadas. Las infecciones en aves de traspatio son menos comunes en comparación con las aves comerciales, pero puede tomar medidas preventivas:

- 1) Reduzca la interacción de los pollos con las aves silvestres:** no alimente a las aves silvestres ni les permita el acceso a los bebederos ni las incite a "visitar" su gallinero.
- 2) Mantenga limpio el gallinero y el equipo:** comederos, bebederos, palas, alimento derramado, etc. (Virkon S es un desinfectante sugerido). Use ropa y zapatos protectores cuando manipule pollos (úselos solo en el área de los pollos).
- 3) Evite compartir equipos:** no comparta ni reutilice equipos (rastrillos, palas, comederos, etc.) de la bandada de pollos de otra persona.
- 4) Limite las visitas a su área de pollos:** cuanto más zapatos, ropa y manos haya, mayor será la posibilidad de propagación de enfermedades.
- 5) No traiga nuevos pollos a su bandada:** si lo hace, ponga en cuarentena a los nuevos durante 30 días.

Síntomas de la gripe aviar:

- Disminución general del movimiento y la actividad
- Coloración azulada en la cabeza
- Disminución del apetito
- Torsión de la cabeza y el cuello, tropiezos, caídas, temblores y/o movimientos circulares
- Ojos llorosos
- Tos
- Líquido en la cresta y las barbas
- Baja producción o producción irregular de huevos
- Sangrado debajo de la piel de la pierna
- Muerte súbita

Si un pollo presenta alguno de estos síntomas, **póngalo inmediatamente en cuarentena e infórmelo** a su veterinario local y a la Oficina Veterinaria Estatal de Carolina del Norte (919-707-3250) o a la sucursal de Raleigh del Sistema de Laboratorio de Diagnóstico Veterinario de Carolina del Norte (919-733-3986). Esta es una de las cosas más importantes que puede hacer para evitar la propagación. Los CDC recomiendan usar equipo de protección personal cuando se trabaja con un ave enferma o cuando se limpia un gallinero contaminado. Obtenga más información: espanol.cdc.gov/bird-flu

Mantenga a sus mascotas seguras: mantenga a los gatos dentro de casa para evitar el contacto con aves infectadas y mantenga a los perros alejados de las aves y las gallinas.



Neighbors Growing Together

The Neighbors Growing Together Forest Garden at St. Paul's United Methodist Church has been growing fast! This past summer, the garden was blossoming and bursting with fruit – strawberries, blackberries, raspberries, elderberries, figs, and lots of flowering pollinator-attractors. Our evening primrose flowers gave us a nightly show. We harvested elderberries and processed the berries into syrup, a fun learning experiment. Raspberries were enjoyed by all until well into the fall. It was fun to enjoy the fruits of our labor, and a bit surreal to think that the previous summer the lot was nearly bare!

In the fall, we continued regular maintenance work of pruning prickly bushes, mulching paths, and re-liberating the fig tree, which gets swallowed by weeds every summer. We were also busy brainstorming ideas for a small but high-yielding forest garden on the north half of our garden alongside Hugo Street. We already have several persimmon trees and hazelnuts planted in that area, so we came up with a design that would make the area productive and inviting for these next few years before the trees shade everything out.



Vecinos que crecen juntos

El grupo "Neighbors Growing Together" (Vecinos que crecen juntos) tiene un huerto forestal en la iglesia St. Paul's United Methodist Church y ha estado creciendo rápidamente. El verano pasado, el jardín floreció y rebosó de frutas: fresas, moras, frambuesas, bayas de saúco, higos y muchas flores que atraen a los polinizadores. Nuestras flores de onagra nos dieron un espectáculo todas las noches. Cosechamos bayas de saúco y procesamos las bayas para hacer almíbar, un divertido experimento de aprendizaje. Todos disfrutamos de las frambuesas hasta bien entrado el otoño. Fue divertido disfrutar de los frutos de nuestro trabajo, ¡y un poco surrealista pensar que el verano anterior el terreno estaba casi vacío!

En el otoño, continuamos con el trabajo de mantenimiento habitual de podar arbustos espinosos, cubrir los caminos con mantillo y liberar nuevamente la higuera, que es devorada por las malas hierbas todos los veranos. También estuvimos ocupados pensando ideas para un pequeño pero productivo huerto forestal en la mitad norte de nuestro jardín junto a Hugo Street. Ya tenemos varios árboles de caquis y avellanos plantados en esa zona, así que se nos ocurrió un diseño que haría que el área fuera productiva y atractiva durante los próximos años antes de que los árboles hicieran sombra a todo.

Interested in volunteering or staying up to date on Neighbors Growing Together news? Join the Google Group | ¿Te interesa ser voluntario o estar al día con las novedades de Neighbors Growing Together? Únete al grupo de Google: rb.gy/zff2ct

In the winter, we planted bulbs to beautify our street-side area and inoculated oak logs with shiitake mushroom spores. Here's hoping we will be harvesting and enjoying delicious fungi in a year!

We have been chosen as the recipients for a matching grant from the city of Durham, which we will use to install a welcome sign, an arbor, and an all-weather bulletin board.

We have also been busy getting our sister project off the ground, the **North Durham Tool Library**, which is up and running! It is a community tool library that is free and open to everyone. Its collection contains nearly 100 tools for just about any kind of project. Come check it out!

Come see the garden and library at the Tool Library Open House and Garden Work Day on March 15 at 9:30 am! Join to learn how to borrow tools, get your hands dirty, and build community.

The Open House is 9:30 to 11 am on Saturday, March 15 in the Saint Paul's United Methodist Church parking lot, 308 Hugo St.



Join the NPNA Board!

The NPNA is seeking board members for the upcoming year for regular positions and officer positions! Want to help with NPNA events? Got ideas for new events or activities? Want to meet more neighbors? Join the board! Share your interest with the Secretary (secretary@northgateparknc.org) and President (president@northgateparknc.org) to be added to the slate. Voting occurs at the Annual Meeting in May.

¡Únete a la junta directiva de NPNA!

¡La NPNA está buscando miembros de la junta para el próximo año para puestos regulares y puestos de oficiales! ¿Quieres ayudar con los eventos de la NPNA? ¿Tienes ideas para nuevos eventos o actividades? ¿Quieres conocer a más vecinos? ¡Únete a la junta! Comparte tu interés con el Secretario (secretary@northgateparknc.org) y el Presidente (president@northgateparknc.org) para que te agreguen a la lista. La votación se lleva a cabo en la Reunión Anual en mayo.

En invierno, plantamos bulbos para embellecer nuestra zona de la calle e inoculamos troncos de roble con esporas de hongos shiitake. ¡Esperamos poder cosechar y disfrutar de deliciosos hongos en un año!

Hemos sido elegidos como beneficiarios de una subvención equivalente de la ciudad de Durham, que utilizaremos para instalar un cartel de bienvenida, un cenador y un tablón de anuncios para todo tipo de clima.

También hemos estado ocupados poniendo en marcha nuestro proyecto hermano, **la Biblioteca de herramientas de North Durham**, ¡que ya está en funcionamiento! Es una biblioteca de herramientas comunitaria gratuita y abierta a todos. Su colección contiene casi 100 herramientas para casi cualquier tipo de proyecto. ¡Ven a verla!

¡Ven a ver el jardín y la biblioteca en la jornada de puertas abiertas de la biblioteca de herramientas y el día de trabajo en el jardín el 15 de marzo a las 9:30 a.m.! Únete para aprender a pedir prestadas herramientas, ensuciarte las manos y construir una comunidad.

La jornada de puertas abiertas será de 9:30 a 11 a.m. el sábado 15 de marzo en el estacionamiento de la iglesia St. Paul's United Methodist Church, 308 Hugo St.



Resiliency Resources

Having a safe home and community is important to everyone. Natural hazards can be unpredictable, but there are steps homeowners and communities can take in advance to reduce risks from damage from natural disasters. Many free resources are available on the internet. Preparation and mitigation take time and effort, but can pay great benefits. FEMA notes that, "On average, every \$1 spent on mitigation saves \$6 in future losses."

A free mapping tool from FEMA (hazards.fema.gov/nri/map) rates the risk from various types of natural disasters. Durham County has a moderate risk of damage from hail, heatwave, hurricane, ice storm, icestorm, landslide, flooding, and strong winds. Our county has a high risk of lightning damage and tornadoes, and a very high risk of winter weather damage. Offsetting these risks is our high community resilience. Understanding the risks and strengths of our homes and community can help us take useful action.

FEMA guides to actionable steps:

fema.gov/flood-maps/products-tools/national-risk-index/resources

Severe weather and thunderstorm mitigation tips:

- Review insurance coverage and document belongings
- Clear your gutters and downspouts
- Keep your trees trimmed
- More tips: ibhs.org/thunderstorm-ready

Winter weather ready tips:

- Tune up your HVAC
- Protect your pipes
- More tips: ibhs.org/winter-ready



¡Únase a la asociación NPNA!

Únase o renueve la membresía por \$5 através de PayPal en northgateparknc.org/about. ¿Por qué? ¡NPNA organiza los rodeos de camiones de comida, las luminarias, la venta de garaje anual, los boletines, el servidor de listas, el sitio de web de NPNA y mucho más!

Become a NPNA Member!

Join or renew your NPNA membership for as little as \$5 a year at northgateparknc.org/about via PayPal.. Why? NPNA organizes food truck rodeos, luminaries, neighborhood yard sale, newsletters, the listserv, NPNA web page and more!

Recursos de resiliencia

Tener un hogar y una comunidad seguros es importante para todos. Los peligros naturales pueden ser impredecibles, pero hay medidas que los propietarios de viviendas y las comunidades pueden tomar con anticipación para reducir los riesgos de daños causados por desastres naturales. Hay muchos recursos gratuitos disponibles en Internet. La preparación y la mitigación requieren tiempo y esfuerzo, pero pueden generar grandes beneficios. FEMA señala que, "en promedio, cada dólar gastado en mitigación ahorra \$6 en pérdidas futuras".

Una herramienta de mapeo gratuita de FEMA (hazards.fema.gov/nri/map) clasifica el riesgo de varios tipos de desastres naturales. El condado de Durham tiene un riesgo moderado de daños por granizo, ola de calor, huracán, tormenta de hielo, deslizamiento de tierra, inundación y vientos fuertes. Nuestro condado tiene un alto riesgo de daños por rayos y tornados, y un riesgo muy alto de daños por el clima invernal. La alta resiliencia de nuestra comunidad compensa estos riesgos. Comprender los riesgos y las fortalezas de nuestros hogares y nuestra comunidad puede ayudarnos a tomar medidas útiles.

Guías de FEMA sobre medidas prácticas:

fema.gov/flood-maps/products-tools/national-risk-index/resources

Consejos para mitigar el clima severo y las tormentas:

- Revise la cobertura del seguro y registre sus pertenencias
- Limpie las canaletas y los bajantes de agua
- Mantenga los árboles podados
- Más consejos: ibhs.org/thunderstorm-ready

Consejos para prepararse para el clima invernal:

- Ponga a punto su sistema de calefacción, ventilación y aire acondicionado
- Proteja sus tuberías
- Más consejos: ibhs.org/winter-ready

The Post Modern Cocktail Hour

with Your Host Tony

Fridays 5-6 p.m.*

whupfm.org



stream recent shows: whupfm.org/show/post-modern-cocktail-hour

stay in touch: facebook.com/PostModernCocktailHour

*Eastern Time

Thank you, sponsors!
¡Gracias patrocinadores!

KING'S RED & WHITE SUPERMARKET, INC.

ESTABLISHED 1956

Ronnie King
 Brink King
 (919) 220-2192

305 E Club Blvd
 Durham, NC 27704

CHRISTOPHER MITCHELL
 REAL ESTATE BROKER
 CHRISMITCHELL@CBADVANTAGE.COM
 919.623.2600

COLDWELL BANKER ADVANTAGE

Check Out More of My Reviews Here

Ken Ditzel
 2 reviews
 5 months ago
 Chris was there every step of the way on my new home purchase journey. He was always quick to respond, and I appreciated his advice throughout. He made the process easy for me. I highly recommend Chris as an agent!

Hey neighbors! Whether you're thinking about buying, selling, or just curious about the market, I'm here to help. As a local realtor with a background in construction, I can guide you through every step—whether it's finding the right home, preparing to sell, or even tackling renovations. If you ever have questions, need recommendations, or just want to chat about real estate, don't hesitate to reach out. I'd love to help however I can!

Braggtown Baptist
 The
Good News
 changes everything!

Join us Sundays at 11:00
 3218 N. Roxboro St
 Durham, NC 27704
 bbcdurham.com




CHILDREN'S CLOTHING CLOSET
 Summit North Durham and Braggtown
 Ministry

Located at 3218 N. Roxboro St

Clothing sizes - newborn thru size 16

For clothing pick up or to donate email:
 clothingclosetministry@gmail.com



TIENDA Y CARNIGERIA
"Don Becerra"

• Abarrotes mexicanos y centroamericanos
 • Cerveza del País e importada

En Carnes cortes al gusto
 Frutas y Verduras de calidad

Envios de dinero y pagos de luz, gas, dish etc.

2301 N. ROXBORO RD. DURHAM NC, 27704
 TEL: 919-220-0525 FAX: 919-220-0206



TAQUERIA
La Becerrita

(919) 973-4142
 2301 N Roxboro St. Durham, NC 27704



NEW NEARLY NEW THRIFT SHOP

New Discounts Every Week
 Monday Bag Day
 Wednesday Appreciation Day
 Thursday Senior Day

3167 Hillsborough Rd
 www.newnearlynew.com



Durham
TIRE & AUTO CENTER
TIRE PROS



Durham Tire and Auto Center has been a locally owned and operated business for 50 plus years. Honest and efficient service is the Durham Tire and Auto Center standard.

Come see us for your general automotive needs such as NC vehicle inspections, brake service, alignments, oil changes, suspension, air conditioning and EV diagnosis, with battery life expectancy

919-220-8473
 durhamtire.com
 2839 Roxboro Road | Durham, NC
 M-F: 7:30 am - 5:30 pm | Sat: & Sun: Closed